

意思確認書面
Letter of Intent

下記の事項を申告します。
I hereby declare the following:

記

私は、以下の理由により、_____年___月___日までの技能実習期間満了前の
_____年___月___日に帰国することを了承しました。

I agree to return to my home country on (Date/Month/Year) before the completion of my technical intern training period, which is set to end on (Date/Month/Year), for the reasons shown below.

()

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理団体または実習実施者
(※) (氏名: _____) から十分な説明を受けました。

I was fully informed by the supervising organization or implementing organization (*)
(Name: _____) that I am not obligated to return to my country against my will.

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。
My decision to return to my country before completing the technical intern training period was made willingly and is not against my will.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。
I certify that the above statements are true and correct.

年 月 日
Date/Month/Year

技能実習生の署名 _____

Signature by the technical intern trainee _____

実習実施者の署名 _____

Signature by the implementing organization _____

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

* Which is the organization that informed the worker that she does not have to go back to her country against her will? Circle the one that applies. Also, give the name of the person who informed the worker.

(注意) ・技能実習生自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

・理由部分は日本語訳を添付すること。

・技能実習生の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。

(Note) * This form must be filled in by the technical intern trainee in their own handwriting and in their native language.

* A Japanese translation of the text in the reason section must be attached to this form.

* Depending on the actual situation of the technical intern trainee, materials that explain the reasons should be attached as necessary.